



AVIZ

referitor la proiectul de Lege pentru ratificarea Acordului privind privilegiile și imunitățile acordate Comisiei pentru protecția mediului marin al Mării Negre, semnat la Istanbul, la 28 aprilie 2000

Analizând proiectul de Lege pentru ratificarea Acordului privind privilegiile și imunitățile acordate Comisiei pentru protecția mediului marin al Mării Negre, semnat la Istanbul, la 28 aprilie 2000, transmis de Secretariatul General al Guvernului cu adresa nr.132 din 29.08.2001,

CONSILIUL LEGISLATIV

În temeiul art.2 alin.1 lit.a din Legea nr.73/1993 și art.48(2) din Regulamentul de organizare și funcționare a Consiliului Legislativ,

Avizează favorabil proiectul de lege, cu următoarele observații și propuneri privind textul Acordului:

1. La art.3 lit.c), referirea la dreptul Comisiei “de a institui proceduri legale” este imprecisă, rezultând, probabil, dintr-o traducere inadecvată din limba engleză. (Menționăm că textul original al Acordului, în limba engleză, nu a fost anexat proiectului de lege).

2. La art.8 lit.b) considerăm că, dispoziția privind scutirea de restricții pentru “articolele ... exportate de Comisie pentru uzul său oficial” nu se justifică, întrucât bunurile exportate nu mai pot fi folosite pentru uzul oficial al Comisiei. De aceea, propunem ca inițiatorul să verifice exactitatea traducerii textului respectiv și dacă este cazul, să-l reformuleze corespunzător.

3. La art.13 alin.4, se face referire la “imunitatea unui membru al personalului de întreținere”; or, din textul articolului nu rezultă că această categorie de persoane beneficiază de imunități. De altfel, persoanele respective, care asigură întreținerea Secretariatului, nu ar trebui să se bucure de imunități, dată fiind natura muncii lor.

4. La clauza finală, se menționează că Acordul a fost **încheiat**, deși din titlul proiectului de lege rezultă că acesta a fost **semnat**. Un acord este **încheiat** numai după ratificarea sau aprobarea lui și intrarea în vigoare.

Întrucât și în acest caz ar putea fi vorba de o traducere improprie, propunem să se verifice cu textul original și, dacă este cazul, să se facă rectificarea cuvenită.

PREȘEDINTE

Dragoș ILIESCU

București

Nr. 902/30.08.2001